



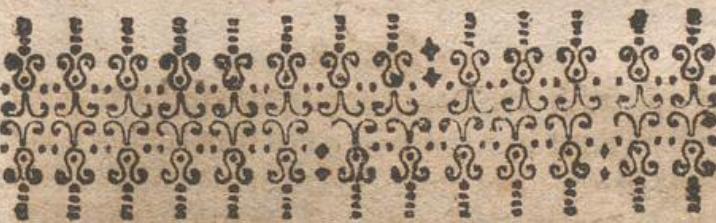
**Einöde Philagiæ, Weiß vnnd Manier/ die Geistliche
Exercitia einmal im Jahr/ acht oder zehn Tag lang nützlich
zu verrichten**

Barry, Paul de

Köln, 1672

Zusatz Deß Dolmetschers.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-59583](#)



Zusäß Des Dolmetschers.

Schäffiger L. Leser / obwel mir der Ehrwürdige P. de Barry vor längst erlaubt vnd heimgestellt in übersezung seiner Schriften / alles nach meinem belieben davon oder darzu zuthun / als wan es mein eigne arbeit were : so hab ich mich doch derselben freyheit für dißmahl wenig gebrauchen wollen. Auf den drey Bücheren / davon droben am endt des vierten Lehrstucks / vnd anderwoh / meldung geschicht / seyn die Andachten zu Christo vnd seiner L. Mutter von mir schon verteuftscht / vnd nach dem ersten Druck diser Einöde / aufgangan / neben den drey Zagreisen Philagie. Die Andachten zu den Heiligen Gottes betreffend / wie auch zum H. Joseph vnd den H. H. Engeln / hab ich gute vertröstung / sie werden in Teutscher Sprach bald folgen. Darzwischen will ich mich besleissen / daß (so viel mir andere geschäft zeit vergönnen) mit dem Heiligen Jahr fertig werde. Meine Dolmetschung ist darumb schlecht vnd recht / weil ich allzeit dafür gehalten die Geistliche sachen könnn nicht einfältig gnug fürgebracht werden / ohne

B 4

daß

Zusäß

Zusatz

Dass ich mich der Deutschen sprach fast wenig beflissen / vnd mir kaum je in den Sinn kommen ist / etwas in derselben ans liecht zu bringen. Will und kann darneben meine nachlässigkeit nicht entschuldigen / sondern vielmehr vmb verzeihung bitten / getrōster Hoffnung / ich werde mich einmal besseren / vnd grösseren fleiß anwenden. Dieweil auch ihrer eliche von mir zu wissen begert haben / wameln Gottseliger Author bis dahin geschrieben seye ich ihnen vnd anderen den Regisseur aller seiner Bücher in solcher Ordnung hinzu / wie sie zu gestern an vnderschiedlichen Orthen getruckt sein

1. Philagiae offner Himmel / oder Hundert Andachten zur Mutter Gottes.
2. Gunst vnd Gnad bey Jesu / oder Hundert Andachten zu Christo.
3. Handbüchlein der Gebete / Litanien / kleiner Tagzeiten / &c. auff die Andachten jeziger zeit gerichtet.
4. Andachten zu den Heiligen Gottes oder / nutzliche bündniß mit den lieben Außermöhlten.
5. Einöde Philagiae.
6. Von der Andacht zum H. Joseph.
7. Von der Andacht zu denn H. Engel.

S. Phi-

des Dolmetschere.

8. Philagia heilige Meinungen vnd
Beratung mit Gott.

9. Philagia Heiliges Jahr in vier
Theil abgetheilt / darin auff alle vnd jede
tag des Jahrs eine Gottselige Ubung vnd
Andacht fur gehalten wird.

10. Ehrentitel der aller seeligsten Jung-
fränen MARIA / drey für einen jeden tag.

11. Drey Tag reisen für Philagia / oder
Dreitägige Recollection.

12. Von der Andacht zur H. Br-
sula.

13. Practick oder wirkliche Ubung
der tugenden.

14. Practick der Vollkommenheit.

15. Philagia Betrachtungen für alle
vnd jede Tag des Jahrs vom Leben der
täglich für fallenden Heiligen / in drey Theil
abgeordnet.

Auf diesen Büchern seyn ins Lateinisch übersetzt
das 1. 2. 5. 8. 10. vnd 11. das 4. 6. vnd 7. seyn
vnder der Presß / vnd wird die Teutsche Dolmetsch-
ung / wie gemeldet / vermutlich nicht lang auf-
bleiben. Von den vbrigen Authoris werken zu
seiner Zeit ein mehrers Der gütige Gott spare ihw
lang gesund / damit er seine ehr vnd des nechsten

Zusatz des Dolmetschers.

wolfaert mit seinen geistreichen Schriften weiter befürdere. Demselbenbitte ich demütiglich er wolle meinem Leser seinen heiligen Segen vnd überflüssige Gnad mittheilen/vnb ihn dahin vermögen/dass er das Gebett zum h. JOSEPH/ welches ich am End beygefugt/ einmahl für sich vnd mich lese. Alsdann will ich meine gehabte Mühsar reichlich vnd belohnt halten / vnd mich zur neuen bereitwilliger erzeigen.



Erste